

# INSTRUCTIONS FOR #9603-01 8 GALLON SHARPS CONTAINER

tyco | Healthcare

## KENDALL

### Sharps Disposal System

#### Sharps Disposal System

Système d'élimination des objets pointus et tranchants

Sistema para el desecho de materiales cortopunzantes

Sistema de remoção de agulhas usadas e resíduos cortantes

#### ASSEMBLY AND USAGE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE ET L'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE Y USO

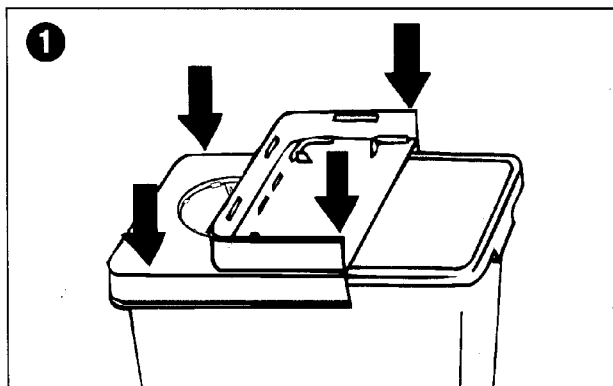
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

For Containers with Rotor and Hinged Lids

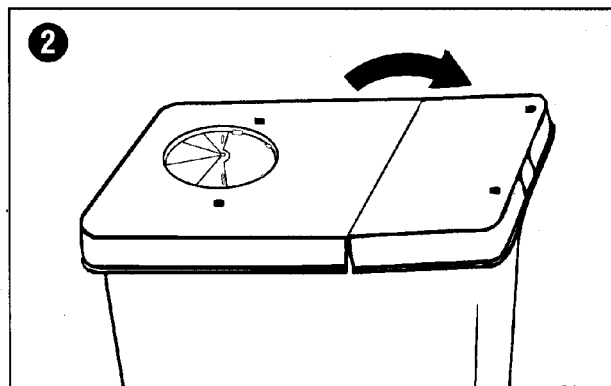
Pour les conteneurs équipés de rotor et de couvercle à charnières

Para Recipientes con Tapas Giratorias y con Bisagras

Para depósitos fornecidos de peça giratória e tampas articuladas



- Snap lid on container with hinged lid open.  
**LISTEN FOR SNAPS.** Please check that the container has suffered no shipping damage before placing into use.
- Fixer le couvercle sur le conteneur avec le couvercle à charnières ouvert.  
**IL FAUT ENTENDRE DES CLICKS.** Vérifier que le conteneur n'a pas été endommagé pendant le transport avant de le mettre en place pour l'utilisation.
- Abroche la tapa en el recipiente con la tapa de bisagras abierta.  
**ESCUCHE LOS CHASQUIDOS.** Por favor, antes de utilizar el recipiente, confirme que no haya sufrido daños durante el transporte.
- Mantendo a tampa articulada aberta, feche hermeticamente o depósito com sua tampa.  
**ATÉ QUE FAÇAM CLIQUE.** Antes de utilizar o depósito pela primeira vez, verifique que não tenha ocorrido nenhum dano causado pelo seu transporte até o destino.



- Hinged lid may be closed temporarily when not in use by lightly closing door (or permanently by snapping door all of the way down).
- Le couvercle à charnières peut être fermé provisoirement s'il n'est pas utilisé en fermant légèrement la porte (ou de façon permanente en fermant complètement la porte).
- Cuando no está en uso, la tapa con bisagras puede cerrarse temporalmente mediante el cierre parcial de la puerta (o permanentemente mediante su cierre total).
- Se o depósito não está sendo utilizado, a tampa articulada poderá ser temporariamente fechada empurrando-se ligeiramente a porta, sem travá-la. Para fechar definitivamente a tampa articulada, empurre a porta até que esta se trave.

\*Trademark of Sherwood Services AG  
PATENT NO. 4,375,849; 4,779,728; des. 306,509

TYCO HEALTHCARE GROUP LP • MANSFIELD, MA 02048 • MADE IN U.S.A. • © 2000 TYCO HEALTHCARE GROUP LP  
ALL RIGHTS RESERVED • 001023 • PRODUCT INFO IN U.S. 1-800-962-9888 • www.kendallhq.com  
R9875D

Your small friend, indeed®  
**Health Care Logistics**®  
INC.



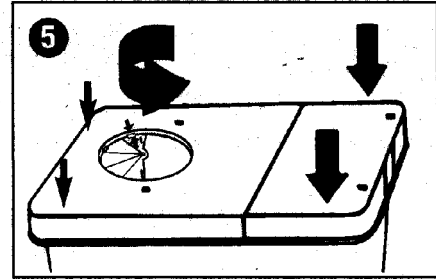
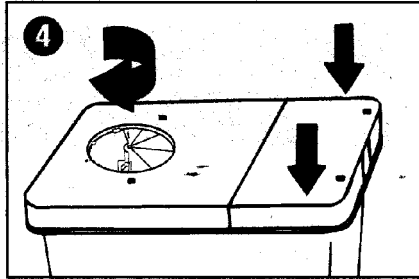
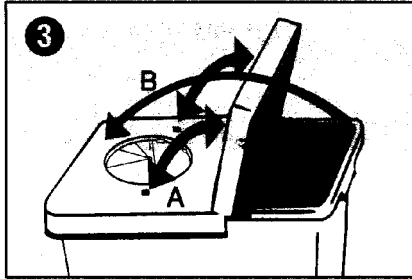
© Health Care Logistics, Inc. 2006 • Printed in the U.S.A.

Sheet #9603-01  
Rev. 042806

Call Free: 1 800 848 1633 or 1 888 HCL INTL® (425 4685) Fax Free: 1 800 447 2923  
Web Site: www.HealthCareLogistics.com • E-mail: hcl@HealthCareLogistics.com

# INSTRUCTIONS FOR #9603-01 8 GALLON SHARPS CONTAINER

**TO DISPOSE OF WASTE:  
POUR ÉLIMINER LES DÉCHETS :  
PARA DESECHAR LOS DESPERDICIOS:  
ELIMINAÇÃO DOS RESÍDUOS NO DEPÓSITO:**



• **TO USE HINGED LID** – (A) Open and secure lid by locking lid's lugs in place OR (B) be sure lid is at rest in a fully open position. Use one hand to drop waste in container then temporarily close hinged lid. **DROP ONE SHARP IN AT A TIME.**

• **POUR UTILISER LE COUVERCLE À CHARNIÈRES** – (A) Ouvrir et fixer le couvercle en verrouillant les pattes de fixation en place OU (B) s'assurer que le couvercle repose en position complètement ouverte. Utiliser une main pour jeter les déchets dans le conteneur puis fermer le couvercle à charnières provisoirement. **NE JETER QU'UN OBJET À LA FOIS.**

• **PARA UTILIZAR LA TAPA CON BISAGRAS** - (A) Abra y asegure la tapa bloqueando sus terminales o (B) verifique que la tapa se encuentre completamente abierta. Utilice sólo una mano para arrojar los desperdicios en el recipiente y luego cierre la tapa con bisagras. **DESECHE UN OBJETO CORTOPUNZANTE A LA VEZ.**

• **UTILIZAÇÃO DA TAMPA ARTICULADA** – (A) Trave a tampa em posição aberta utilizando suas aletas OU (B) assegure-se de que a tampa permaneça totalmente aberta. Utilizando uma só mão, despeje os resíduos no depósito e em seguida feche temporariamente a tampa articulada. **DESPEJE SOMENTE UM OBJETO POR VEZ.**

• **TO USE ROTOR OPENING** – Close hinged Lid. Open rotor by turning clockwise until opening is the desired size. **USE ONE HAND TO DROP ONE SHARP IN AT A TIME.**

Rotor may be closed temporarily when not in use to prevent accidental contact with container contents.

• **POUR UTILISER L'OUVERTURE DU ROTOR** – Fermer le couvercle à charnières. Ouvrir le rotor en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ouverture soit de la taille désirée. **UTILISER UNE MAIN POUR NE JETER QU'UN OBJET POINTU OU TRANCHANT À LA FOIS.**

Le rotor peut être fermé de façon provisoire lorsqu'il n'est pas utilisé pour empêcher un contact accidentel avec le contenu du conteneur.

• **PARA UTILIZAR LA ABERTURA GIRATORIA** – Cierre la tapa con bisagras. Abra la tapa giratoria dándole vuelta en el sentido de las manecillas del reloj hasta que la abertura alcance el tamaño deseado. **UTILICE SOLO UNA MANO PARA DESECHAR UN OBJETO CORTOPUNZANTE A LA VEZ.**

Cuando no está en uso, la tapa giratoria puede cerrarse temporalmente para evitar el contacto accidental con los contenidos del recipiente.

• **UTILIZAÇÃO DA ABERTURA DA PEÇA GIRATÓRIA** – Feche a tampa articulada. Gire a peça giratória para a direita até que sua abertura atinja o tamanho desejado. **UTILIZANDO UMA SÓ MÃO, DESPEJE UNICAMENTE UM OBJETO POR VEZ.**

Quando o depósito não esteja em uso, é possível fechar temporariamente a peça giratória a fim de evitar um contato acidental com o conteúdo do depósito.

• **FOR FINAL DISPOSAL** – Lock hinged lid by pressing down securely on all edges of the lid. **LISTEN FOR SNAPS.**

**TO LOCK ROTOR** – Turn rotor counterclockwise to the locking position – Lining up arrows.

• **POUR ÉLIMINATION FINALE** – Verrouiller le couvercle à charnière en appuyant fermement sur les bords du couvercle. **IL FAUT ENTENDRE DES CLICKS.**

**POUR VERROUILLER LE ROTOR** – Tourner le rotor dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position de verrouillage – en alignant les flèches.

• **PARA DESECHAR DEFINITIVAMENTE** – Cierre totalmente la tapa articulada presionándola con firmeza por todos sus bordos. **ESCUCHE LOS CHASQUIDOS.**

**PARA BLOQUEAR LA PIEZA GIRATORIA** – Gire la pieza hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo, de manera que las flechas queden alineadas.

• **PARA ELIMINAR DEFINITIVAMENTE** – Trave a tampa articulada pressionando-a com firmeza por todas suas bordas.

**ATÉ QUE FAÇAM CLIQUE.**  
**PARA BLOQUEAR A PEÇA GIRATÓRIA** – Gire a peça para a esquerda até a posição de bloqueio de modo que as setas fiquem alinhadas.

• The use and contents of this container may dictate earlier disposal, but in no event should the container be more than three quarters full. The container should be changed regardless of contents when objects can no longer be dropped freely, without resistance, into the container.

• For more guidelines and information on how to use the sharps disposal system, in the U.S. call 1-800-962-9888 for a Sharps Safety Kit.

• L'utilisation et le contenu de ce conteneur peuvent nécessiter une prompte élimination, mais en aucun cas, le conteneur ne doit être rempli à plus des ¾. Le conteneur doit être remplacé quel qu'en soit le contenu lorsqu'une résistance s'oppose à une chute libre des objets dans le conteneur.

• Pour de plus amples directives et informations sur la façon d'utiliser le système d'élimination pour objets pointus et tranchants, appeler le 1-800-962-9888 (pour les Etats-Unis) pour recevoir un kit de sécurité sur les objets pointus et tranchants.

• Dado su uso y contenido, este recipiente puede precisar una disposición más temprana, pero en ningún caso debe llenarse excediendo las tres cuartas partes de su capacidad. Cualquiera que sea su contenido, el recipiente debe ser reemplazado cuando los objetos no puedan caer en él libremente, sin resistencia.

• Si desea mayor información y las normas para la utilización del sistema de desecho de los objetos cortopunzantes, solicite un Estuche de Seguridad de Objetos Cortopunzantes al teléfono 1-800-962-9888 en Estados Unidos.

• O depósito deverá ser removido quando o seu conteúdo atinja as três quartas partes de sua capacidade; entretanto, poderá ser removido antes de atingir o referido limite, caso seja necessário considerando sua forma de utilização ou o tipo do conteúdo. O depósito deverá ser substituído em todo caso quando os objetos já não possam mais serem despejados folgadoamente, isto é, sem usar força.

• Para maiores indicações e informações sobre como utilizar o sistema de eliminação de agulhas usadas e resíduos cortantes, favor solicite o Pacote de Informação para a Manipulação Segura de Agulhas Usadas e Resíduos Cortantes ("Safety Kit") ligando, nos Estados Unidos, no número 1-800-962-9888.

Sheet #9603-01  
Rev. 042806

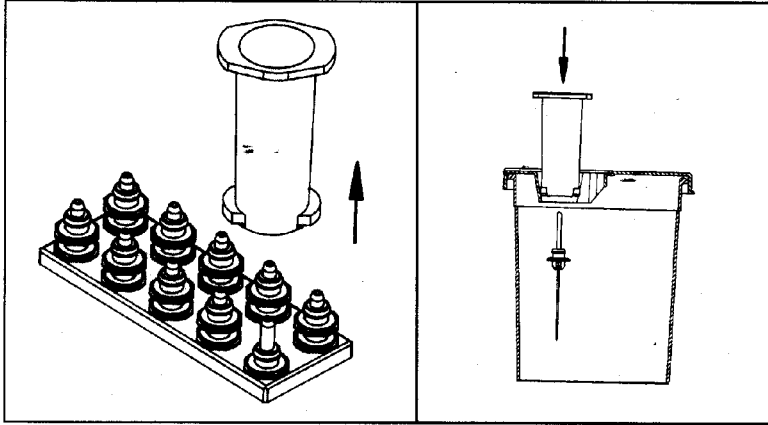
# INSTRUCTIONS FOR #9603-01 8 GALLON SHARPS CONTAINER

## AUTODROP\* INSTRUCTIONS:

## INSTRUCTIONS POUR AUTODROP\* :

## INSTRUCCIONES DEL AUTODROP\*:

## INSTRUÇÕES PARA O AUTODROP\*:



### • TO DISPOSE OF NEEDLE:

Using one hand, push holder straight down into the funnel of a KENDALL sharps container to release needle and disposal thread.

### • POUR ÉLIMINER LES AIGUILLES :

Introduire d'une main le porte-aiguille dans l'entonnoir d'un conteneur pour objets pointus et tranchants KENDALL afin de libérer l'aiguille et de l'éliminer.

### • PARA DESECHAR LAS AGUJAS:

Utilizando una mano, presione el sujetador hasta el embudo de un recipiente KENDALL de objetos cortopunzantes para liberar la aguja y el hilo de disposición.

### • ELIMINAÇÃO DAS AGULHAS:

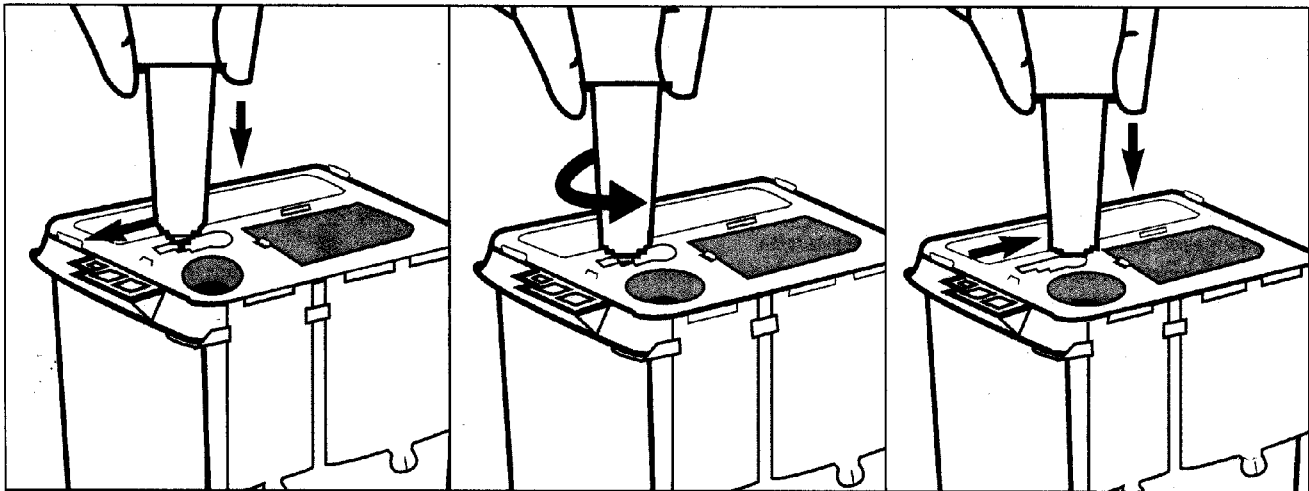
Com uma só mão, empurre o porta-agulha diretamente no funil do depósito "KENDALL" para despejar a agulha e a rosca descartável.

## UNWINDER INSTRUCTIONS:

## INSTRUCTIONS POUR L'EXTRACTEUR D'AIGUILLES :

## INSTRUCCIONES DEL EXTRACTOR:

## INSTRUÇÕES PARA O EXTRATOR DE AGULHAS:



### • TO USE UNWINDER:

Needles should not be removed unless required by a specific medical procedure. USE ONE HAND on holder to insert needle into circular opening and slide to proper slot. Unscrew needle and slide holder back to the circular opening allowing needle to fall into container.

### • POUR UTILISER L'EXTRACTEUR :

Ne retirer les aiguilles que sur instruction médicale spécifique. UTILISER UNE MAIN sur le porte-aiguille pour introduire l'aiguille dans l'ouverture circulaire et la faire glisser dans la fente appropriée. Dévisser l'aiguille et refaire glisser le porte-aiguille vers l'ouverture circulaire pour permettre à l'aiguille de tomber dans le conteneur.

### • PARA UTILIZAR EL EXTRACTOR:

Las agujas no deben ser extraídas a menos que un procedimiento médico específico así lo exija. SOSTENGA CON UNA MANO el sujetador para insertar la aguja en la abertura circular y deslicela hasta la ranura adecuada. Destornille la aguja y deslice nuevamente el sujetador hasta la abertura circular permitiendo que la aguja caiga en el recipiente.

### • UTILIZAÇÃO DO EXTRATOR DE AGULHAS:

As agulhas não deverão ser extraídas, a menos que isso seja requerido por um procedimento médico especial. UTILIZANDO UMA SÓ MÃO, segure o porta-agulha e insira a agulha na abertura circular, deslizando-a até a fenda correspondente. Desenparafuse a agulha e puxe o porta-agulha novamente até a abertura circular para que a agulha caia dentro do depósito.

Your small friend, indeed!®

**Health Care Logistics**®  
INC.



Sheet #9603-01

Rev. 042806

© Health Care Logistics, Inc. 2006 • Printed in the U.S.A.

Call Free: 1 800 848 1633 or 1 888 HCL INTL® (425 4685) Fax Free: 1 800 447 2923

Web Site: www.HealthCareLogistics.com • E-mail: hcl@HealthCareLogistics.com

# INSTRUCTIONS FOR #9603-01 8 GALLON SHARPS CONTAINER

## Do's and Don'ts for Handling Sharps Disposal Containers

- Do use the proper size container for the items you are disposing of.
- Check fill level to determine if the container should be changed.
- Always use universal precautions when handling any potentially contaminated materials. Wash your hands and wear personal protective equipment.
- Don't allow patients and visitors to treat the sharps container as a waste receptacle or hanger for personal items.
- Don't strike, tap, shake or manipulate a container for any reason.
- Don't carry a used sharps disposal container close to your body. Example: Under your arm or like a book.
- Don't place anything on top of a sharps disposal container or wall enclosure. Example: glove boxes, tissue boxes or used syringes.
- Don't mount or place containers in areas where they may be bumped.

## Commandements pour la manipulation des conteneurs d'élimination des objets pointus et tranchants

- Utiliser la taille correcte de conteneur pour les objets jetés.
- Vérifier le niveau de remplissage pour déterminer si le conteneur doit être remplacé.
- Toujours prendre les précautions universelles pendant la manipulation de matériaux potentiellement contaminés. Se laver les mains et porter un équipement de protection personnel.
- Ne pas permettre aux patients et aux visiteurs d'utiliser le conteneur pour objets pointus et tranchants comme une poubelle ou comme support pour leurs objets personnels.
- Ne pas cogner, tapoter, secouer ou manipuler un conteneur pour quelque raison que ce soit.
- Ne pas transporter un conteneur pour l'élimination d'objets pointus et tranchants près du corps, par exemple, sous le bras ou comme un livre.
- Ne rien placer sur le dessus d'un conteneur pour l'élimination d'objets pointus et tranchants ou sur la niche murale, par exemple, des boîtes de gants, de mouchoirs en papier ou des seringues usagées.
- Ne pas installer ou placer de conteneurs sur des zones où ils pourraient être heurtés.

## Qué Debe Hacer y No Hacer al Manipular los Recipientes de Desecho de Objetos Cortopunzantes

- Utilice un recipiente de tamaño adecuado para los objetos que está desechando.
- Revise el nivel de llenado para decidir si es necesario reemplazar el recipiente.
- Siga siempre las precauciones universales al manipular cualquier material potencialmente contaminado. Lave sus manos y utilice el equipo de protección personal.
- No permita que los pacientes y visitantes usen el recipiente de objetos cortopunzantes como receptáculo o percha para sus artículos personales.
- No toque, golpee, sacuda o moviñca el recipiente por ninguna razón.
- No porte el recipiente de desecho de objetos cortopunzantes cerca de su cuerpo. Por ejemplo, debajo de su brazo o como si se tratara de un libro.
- No coloque ningún objeto (cajas de guantes, cajas de tejidos, jeringas usadas, etc.) sobre el recipiente de desecho de objetos cortopunzantes o el compartimento de la pared.
- No ensamble o coloque los recipientes en áreas donde puedan ser tropezados.

## Normas para a manipulação dos depósitos de eliminação de agulhas usadas e resíduos cortantes

- O depósito utilizado deverá ser do tamanho apropriado para os objetos que estejam sendo despejados.
- Verifique em que nível se encontra o conteúdo do depósito a fim de determinar o momento em que este deverá ser substituído.
- Observe sempre as precauções geralmente aplicáveis à manipulação de materiais potencialmente contaminados. Lave-se as mãos e proteja-se com implementos pessoais apropriados.
- Não permita que os pacientes e suas visitas utilizem o depósito de agulhas usadas e resíduos cortantes como cesta de lixo ou como gancho para pendurar seus pertences.
- Em nenhum momento bata de leve ou com força o depósito, nem sacuda-o ou manipule-o
- Ao transportar o depósito de remoção de agulhas usadas e resíduos cortantes, não o carregue junto ao seu corpo, por exemplo, debaixo do braço, como se estivesse levando um livro.
- Não coloque nada (por exemplo, caixas de luvas ou lenços descartáveis ou seringas usadas) sobre a parte superior do depósito ou sobre a sua caixa protetora.
- Não instale ou coloque o depósito em áreas onde as pessoas possam esbarrá-lo ao passarem.



Sheet #9603-01  
Rev. 042806